

Sponsorship Disputes & Breakdowns (نزاعات الكفالة وتعطيل/ انهيار الكفالة)

ما هي disputes الكفالة؟

هي خلافات أو سوء فهم تنشأ بين الكفلاء والوافدين الجدد بشكل طبيعي أثناء سير عملية الكفالة. تتفاوت disputes الكفالة ما بين خلافات حول شروط الكفالة، إلى اختلافات في وجهات النظر حول مختلف القضايا. ولحسن الحظ، لا تؤدي نزاعات الكفالة دائماً إلى sponsorship breakdowns.

يمكن حل Sponsorship disputes أو تحسينها باتباع نصائح حول تجنب disputes، و breakdowns و defaults والموجودة في الصفحة 4 من هذه الوثيقة. Immigration, Refugees, and Citizenship Canada (IRCC) قد تساعد أيضاً عند حدوث disputes الكفالة من خلال مكاتب IRCC المحلية، التي تعتبر مسؤولة عن إدارة قضايا ما بعد الوصول. سيقوم مكتب IRCC المحلي بالتدخل في disputes الكفالة عندما:

- يطلب أحد أو كلا طرفي dispute تدخل IRCC؛ أو
- لا يتم حسم الحالة بحل داخلي؛ أو
- يتجه الوافد الجديد إلى إحدى وكالات الخدمات الاجتماعية خلال فترة الكفالة، ومن ثم تقوم الوكالة بالتواصل مع IRCC للاستيضاح عن الحالة.

ما هي sponsorship breakdowns؟

Sponsorship Breakdown هو إعلان رسمي أن هناك "إخفاق متعذر إصلاحه" في تلبية ترتيبات الكفالة التي تمت بين الكفلاء والوافدين الجدد قاموا بكفالتهم. وفي حالات sponsorship breakdowns، ستصدر IRCC إعلان Declaration of Sponsorship Breakdown، لاغياً تعهد الكفالة.

ما هي sponsorship defaults؟

سيتم إعلان sponsorship default إذا وجد أن مجموعة الكفلاء مسئولون عن breakdown ولم يحاولوا حل المشكلة أو المسائل التي أدت إلى breakdown. ويعود sponsorship default إلى إخلال مجموعة الكفلاء بالتزاماتهم التعاقدية أو فشلهم في تلبية الالتزامات المادية وغير المادية المرتبطة بالتعهد Undertaking (form IMM 5373) و/أو Sponsorship Agreement.

لماذا تحدث sponsorship breakdowns؟

توجد العديد من الأسباب التي تؤدي إلى حدوث sponsorship breakdowns، بما في ذلك:

- وجود dispute غير قابل للحل، مثل صراع الشخصيات وتوقعات غير واقعية، أو خلافات حول مستوى الدعم الذي يتم تقديمه للوافد الجديد.
- عدم إمكانية الوفاء بشروط الكفالة بسبب تغيير في الحالة الشخصية للوافد الجديد. بعض الأمثلة على ذلك:
 - الانفصال أو الطلاق.
 - الهجرة الثانوية، أو بعبارة أخرى، حينما يقرر الوافدون الجدد الانتقال إلى منطقة مختلفة، ولن أو لا يمكن للكفلاء الاستمرار في دعم الوافد الجديد في المجتمع الجديد.
 - عدم وفاء الكفلاء بالتزاماتهم بتقديم الدعم المالي و/ أو الإعانة على الاستقرار.

○ اتخاذ الوافد الجديد قرار طلب المساعدة الاجتماعية خلال فترة الكفالة التي مدتها سنة واحدة دون إبلاغ الكفيل.

ما الذي ينبغي فعله عند حدوث **sponsorship dispute or breakdown**؟

إذا تعرّح حل dispute بين الأطراف، ويبدو من المرجح انهيار الكفالة، فيجب على الكفيل أو الوافد الجديد الاتصال على IRCC إما عن طريق:

● البريد الإلكتروني PSR-PPPR@cic.gc.ca ليواصلك بمكتب IRCC المحلي المناسب. أو

● الاتصال بمركز الاتصال التابع لـ IRCC على 1-888-242-2100.

(1) بمجرد إبلاغ مكتب IRCC المحلي عن dispute، سيتم الاتصال بمجموعة الكفلاء والأسرة الوافدة الجديدة. ستقيم IRCC خطورة الوضع وتحديد ما إذا كان هناك حاجة للتدخل.

(2) وإذا كان تواجد IRCC ضرورياً، فإن ضابطاً من IRCC سيحاول مساعدة الأطراف على تسوية dispute.

(3) سيقوم ضابط IRCC المحلي بمثابة "وسيط". وإذا لم يتم التوصل إلى حل، ستتخذ IRCC القرار النهائي حول الخطوات المقبلة.

(4) إذا خلال عملية الوساطة (والتي يمكن أن تستغرق أسابيع)، طرأت حاجة إلى مساعدة في الاستقرار والدعم المالي، فإن IRCC ستحيل القادمين الجدد إلى سلطات الرعاية المحلية (بالنسبة للمكفولين من قبل Groups of Sponsors (Five or Community) أو لمساعدة Resettlement Assistance Program (RAP) وبرنامج دعم الدخل (لمن هم مكفولين من قبل Sponsorship Agreement Holder).

(5) إذا أعلن breakdown، ستحدد IRCC الطرف المسؤول. مسؤولية breakdown الكفالة قد تقع على عاتق الكفلاء، الوافدين الجدد، IRCC، أو قد لا يكون هناك دخل لأي طرف من الأطراف. في حال تم تحديد أن مجموعة الكفلاء هم المسؤولون، فإن IRCC ستقيم ما إذا كان ينبغي أن تكون هذه في default الكفالة. وسيأخذ هذا التقييم بعين الاعتبار ما إذا حاول الكفلاء حل المسألة.

يجب أن يستمر الكفلاء في تحمل مسؤوليات كفالتهم أثناء المشكلة.

في الحالات التي تتواجد فيها Constituent Group (CG) أو أحد Sponsorship Agreement Holder (SAH)، فمن المهم أن تخطر SAH عن dispute حتى يتمكنوا من محاولة حلها داخلياً، لأنها هي المسؤولة في النهاية عن الكفالة. في بعض الحالات، قد تفكر SAH جدياً في نقل مسؤولية الكفالة لـ CG آخر، أو تأخذ على عاتقها المسؤولية ذاتها. وقد تنتظر SAH أيضاً في الطلب من SAH آخر لتولي الكفالة للفترة المتبقية من فترة الكفالة.

إذا تم الإعلان عن breakdown، الكفيل، وبالتعاون مع مكتب IRCC المحلي، قد يحاول أن يجد كفيلاً بديلاً للقادمين الجدد. إذا لم يتم العثور على مجموعة كفلاء جدد:

● فإن الوافدين الجدد المكفولين من قبل SAH (أو CG أو مساعدين في الكفالة SAH) قد يتم إحالتهم إلى RAP للحصول على المساعدة المالية إلى أن إما أن يتمكنوا من إعالة أنفسهم أو إلى أن تنتهي مدة كفالتهم.

● الوافدين الجدد المكفولين من قبل Group of Five أو Community Sponsor أو Group of Five قد يتم منحهم Declaration of Sponsorship Breakdown ومن ثم إحالتهم إلى سلطة المساعدات الاجتماعية في المقاطعة.

ما هي النتائج المترتبة على sponsorship breakdowns للوافدين الجدد؟

إذا قررت IRCC أن الوافد الجديد المكفول تسبب في breakdown، فمن المحتمل أن لا يتلقى الوافد الجديد مزيداً من المساعدة من المجموعة الكفيلة في Canada ومن IRCC.

ما هي النتائج المترتبة على sponsorship breakdowns للكفلاء؟

إذا كانت مجموعة الكفلاء ليست مسؤولة عن breakdown، فإن Declaration of Sponsorship Breakdown سيُسجل أنه "إعلان غير ناتج عن خطأ" default. وعليه فلن تكون هناك عواقب لمجموعة الكفلاء.

ولن يتم اعتبار مجموعة الكفلاء مسؤولة عن breakdown إن وجد أن:

- المجموعة مستمرة في تقديم التزاماتها بالنسبة للكفالة
- ظروفاً لم تكن في الحسبان أثرت على قدرة مجموعة الكفلاء في الوفاء بالتزاماتها ونجاح العثور على مجموعة أخرى لتكمل المهمة أو تم بذل جهود مقبولة من قبل مجموعة الكفلاء لإيجاد كفيل جديد؛
- عدم الوفاء بالتزامات الكفالة نتج عن أسباب خارجة عن إرادة الكفيل (على سبيل المثال، انتقال الوافد الجديد طوعاً إلى خارج مجتمع الاستقرار الأصلي، ليس بسبب أي نزاع) وأن هناك جهوداً مقبولة بُذلت من قبل مجموعة الكفلاء لإيجاد كفيل جديد.

وسيتّم إعلان sponsorship default إذا وُجد أن مجموعة الكفلاء مسؤولة عن breakdown، وأنهم غير راغبين في محاولة حل المشكلة.

وقد تتضمن عواقب sponsorship default ما يلي:

- عدم السماح لمجموعة الكفلاء بالتقديم لمزيد من الكفالات إلى أن يتم حل default.
- بالنسبة لـ SAH، قد يتم تعليق اتفاقية الكفالة أو إلغائها.
- قد تستنتج IRCC، بأن مجموعة الكفلاء غير قادرة على الوفاء بالتزاماتها تجاه الحالات التي ما زالت في الخارج، وقد توصي بإلغاء موافقة الكفالة الخاصة بحالات المجموعة التي لم يبت الأمر فيها بعد. ومن المحتمل أن تراقب IRCC الكفالات الحالية التابعة لمجموعة الكفلاء الموجودة في كندا والتي ما زالت ضمن السنة الأولى لمدة الكفالة للتأكد من تقديم الدعم المالي ودعم الاستقرار الملائمين.

ينتهي الـ default عندما:

- ترد المجموعة المال الذي عليها للحكومة نظير التمويل الذي قدمته الحكومة للوافد الجديد، أو

- يقرر ضابط IRCC أن مجموعة الكفلاء أدت التزاماتها.

قد تحدث default المالية إما من قبل مجموعة الكفلاء كاملة، أو من أحد أعضائها.

كيف يمكن تجنب sponsorship disputes, breakdowns, and defaults؟

من الأفضل دوماً أن يتجنب sponsorship disputes. فيما يلي اعتبارات هامة من شأنها تجنب disputes وإدارتها:

- الاستعداد: ينبغي تدريب مجموعة الكفلاء وتجهيزها بشكل صحيح. وتعد SAHs مسؤولون عن تدريب CGs التابعين لهم. يمكن لـ Groups of Five, Community Sponsors, SAHs, CGs والكفلاء المساعدين الحصول على عدة مصادر وفرص للتدريب من خلال برنامج (RSTP) Refugee Sponsorship Training Program على موقع (www.rstp.ca).

- التواصل: يعتبر التواصل الواضح، المستمر والفعال أمراً ضرورياً لوضع توقعات واقعية. ويشمل ذلك تقديم توجيه شامل بكل معنى الكلمة للقادمين الجدد بعد وقت قصير من وصولهم، واستمرار التواصل طوال فترة الكفالة. عند وجود العائق اللغوي، تأكد من أن التواصل يتم من خلال مترجمين يتكلمون نفس اللهجة الخاصة بالوافد الجديد، واطلب من المترجمين إيصال المعلومات صحيحة دون إضافة أو حذف للمحتوى.
- إدارة التوقعات: يعد التحضير المسبق لانعكاس توقعات الكفيل ومجموعة الكفلاء، بالإضافة إلى توقعات الوافد الجديد المحتملة أمراً مجدياً. ويمكن أن يساعد في تقييم ما إذا كانت هذه التوقعات "واقعية". فعدم وجود توقعات على الإطلاق، أو مجرد وجود توقعات "واقعية" قد يقلل من الصراع بين الأفراد أو الإستياء والإحباط الناجمين عن التوقعات غير الواقعية. كما سيحدّ من خطر breakdown الكفالة. لمزيد من المعلومات عن إدارة التوقعات، يرجى الرجوع إلى صفحة المعلومات الموجودة في الرابط التالي:

<http://www.rstp.ca/wpcontent/uploads/2016/07/Managing-Expectations.pdf>

- التفاهم: نندكر أنه قد يوجد الكثير مما لاتعرفه عن الوضع، ويتضمن ذلك السبب وراء ردة فعل الطرف الآخر بطريقة معينة. ربما يرجع لوجود معلومة مغلوطة أو سوء تفاهم بسيط لم يتم اكتشافه بعد. وفي معظم الأحيان يساعد التذكر بأنك لاتملك كامل السياق. قد تحتاج إلى الصبر وفهم أكبر لتحسين التواصل والتوصل إلى قرار مشترك.

أين يمكنني أن أجد المزيد من المعلومات والدعم؟

لمزيد من المعلومات المفصلة عن Sponsorship Breakdowns يمكنك الرجوع إلى In-Canada Processing of Convention Refugees Abroad and Members of the Humanitarian Protected Persons Abroad Classes – Part 3 (IP-3)

<http://www.cic.gc.ca/english/resources/manuals/ip/ip03-part3-eng.pdf>

إذا كنت تقطن في تورنتو وتود المساعدة بما يتعلق بـ sponsorship dispute، أو تريد معلومات حول ورش العمل القادمة عن Managing Expectations and Sponsorship Ethics تواصل مع

RSTP's Toronto Refugee Initiative Sponsorship Support (Toronto RSS)

على البريد الإلكتروني torontorss@rstp.ca أو اتصل على 416-290-1700 تحويلة 404

وإذا كنت تعيش خارج تورنتو، نرجو التواصل مع RSTP عبر البريد الإلكتروني info@rstp.ca أو بالاتصال على

1-877-290-1701 لمعرفة المزيد عن حقوق وواجبات الكفيل والوافد الجديد؛ sponsorship disputes، breakdowns و defaults؛ ورش العمل القادمة؛ والكثير غيرها.

© 2016, Catholic Crosscultural Services and the Refugee Sponsorship Training Program.

هذه الوثيقة محمية من قبل حقوق الطبع ومعدّة لأغراض مصرح بها. إذا كنت لست مخولاً وتود استخدام هذه المادة كاملة أو على أجزاء، يرجى الاتصال على resources@rstp.ca.

Catholic Crosscultural Services

Refugee Sponsorship Training Program (RSTP)

تليفون: 1-877-290-1701 Tel:

فاكس: 416.290.1710 Fax:

الموقع: www.rstp.ca البريد الالكتروني: info@rstp.ca